

# **LA CARTA CONSTITUCIONAL DE ATENAS 2003**

## **LA VISIÓN DE LAS CIUDADES EN EL SIGLO XXI DEL CONSEJO EUROPEO DE URBANISTAS**

### **INTRODUCCIÓN**

El Consejo Europeo de Técnicos Urbanistas (ECTP) está convencido de que la Europa del siglo XXI avanzará decididamente hacia la integración. Dentro de este marco de desarrollo, el ECTP presenta una común y ampliamente consensuada Visión sobre el futuro de las ciudades europeas, como sustrato esencial de la Carta de Atenas 2003.

Ésta es una visión de una red de ciudades que quiere:

- Conservar su riqueza cultural y diversidad, resultado de su larga historia.
- Conectar a través de una multitud de redes funcionales.
- Mantener una fecunda competitividad aunque esforzándose en la colaboración y cooperación.
- Contribuir decididamente al bienestar de sus habitantes y usuarios.

Esta versión 2003 de la Nueva Carta de Atenas se dirige principalmente a profesionales del urbanismo que trabajan a lo largo de Europa para dar una orientación a sus acciones, para dotar de una mayor coherencia construyendo una red de ciudades funcionalmente conectadas en Europa.

La planificación espacial conlleva un trabajo de carácter pluridisciplinal que involucra conocimientos y capacidades diferentes dentro de procesos continuados de trabajo. La característica particular de la profesión del urbanista es su capacidad para detectar problemas y traducirlos en términos espaciales. El ECTP es consciente de la variedad y la universalidad de la profesión de la planificación en Europa por lo que tiene en cuenta la rica diversidad de sus ciudades y regiones.

Dentro de la Carta de Atenas 2003, la Visión se complementa con:

- 1.- una referencia breve a los problemas principales y tendencias que afectan a las ciudades en los inicios del siglo XXI (el Anexo A1);
- 2.- los compromisos emprendidos por los urbanistas en el realizar la Visión (el Anexo A3);
- 3.- Los antecedentes de la Carta y su revisión, para lo cual se incluyen las definiciones de los términos importantes y reconocimientos (el Anexo).

### **La Visión o Imagen**

#### **1. LA CIUDAD CONECTADA**

En el segundo la mitad del siglo XX, se presentaron muchas predicciones horribles sobre el futuro de ciudades europeas. Ellos incluyeron disminución de la productividad, abandono de áreas centrales, crimen desenfrenado, polución pesada y degradación medioambiental dramática, así como la pérdida de identidad. Afortunadamente, estas predicciones no se han materializado todavía, y al principio del siglo XXI, está claro que las ciudades del Viejo Continente están lejos del ideal y se enfrentan a los desafíos desalentadores.

En respuesta, el Consejo Europeo de Urbanistas propone su visión para el primer siglo del nuevo milenio. Ni es una utopía, ni una inadecuada proyección de innovaciones tecnológicas. Se centra en la Ciudad Conectada y es esencialmente una instantánea de

cómo nos gustaría que fueran nuestras ciudades. Esta visión es una meta hacia la que nosotros, los urbanistas de Europa, nos comprometemos a trabajar y a contribuir, con la mejor de nuestras capacidades profesionales y circunstancias sociales. Nosotros estamos seguros de que la Visión que nosotros estamos presentando a los agentes urbanos y los ciudadanos de Europa es adecuada, y que puede lograrse con los esfuerzos coordinados de todos los gestores urbanos que participan en los procesos de desarrollo urbano sostenible y su gestión.

## **2. CONECTANDO A TRAVÉS DE TIEMPO**

El futuro se construye en cada momento del presente a través de nuestras acciones. El pasado suministra lecciones inestimables para el futuro. En muchos aspectos, la ciudad del mañana está ya con nosotros. Hay muchos rasgos de la vida urbana que valoramos positivamente y que esperamos dejar a las generaciones futuras. ¿Cuál es el problema básico de nuestras actuales ciudades? En nuestra opinión, es la falta de capacidad de conectar, no sólo en sentido físico o territorial sino también en relación con su continuidad a través de tiempo, sus estructuras sociales y diferencias culturales. Esto no significa simplemente continuidad desde una perspectiva medioambiental, sino también la continuidad de su identidad que en nuestra opinión, constituye un valor importante que debe ser potenciado en un mundo dinámico.

Se crearon los asentamientos antiguos para asegurar la protección y seguridad de las personas e intercambiar los productos. Dichos asentamientos dieron lugar a las sociedades organizadas, desarrollaron una gama amplia de oficios, llegaron a ser muy productivas y se convirtieron en los centros de poder de la civilización. Tales asentamientos se construyeron en lugares cuidadosamente seleccionados, manteniendo una distinción clara entre los límites de la ciudad y las circundantes áreas rurales y naturales, incluso cuando las fortificaciones desaparecieron por resultar obsoletas. Por el contrario, la ciudad del siglo XXI resulta más difícil distinguir, dado que las actividades humanas, inicialmente localizadas dentro de las ciudades, ahora se extienden ampliamente en la territorio, consumiendo áreas rurales y naturales. El transporte y otras redes de infraestructura construidas para conectar estas actividades dispersas, en la realidad fragmentan y degradan la tierra - el mayor recurso natural no renovable. Despacio, pero inexorablemente, las nuevas redes complejas unen las ciudades pequeñas y grandes, para crear un continuo urbano, ya evidente en muchas partes de Europa. En él, las ciudades clásicas se convierten en elemento o componente dentro de las nuevas redes. Cualquier visión del futuro de ciudades debe recoger los efectos de esta tendencia perjudicial

Dentro del proceso del planeamiento y su gestión, la sostenibilidad requiere modelos más dinámicos de gobernación en la medida que constituye el instrumento para involucrar de verdad a las instituciones públicas en conectar a las comunidades dentro de la sociedad de información de hoy.

## **3. CONEXIÓN SOCIAL**

### **El equilibrio social**

El bienestar futuro de la humanidad exige que las personas sean consideradas no sólo como individuos sino también como comunidades vinculadas con la sociedad, entendida como un todo. Ésta es una meta importante para la ciudad conectada respetuosa con los intereses de la sociedad entendida como un todo, si bien considerando las necesidades y derechos y deberes de los distintos grupos culturales y ciudadanos individuales.

Facilitar la expresión multi-cultural e intercambio entre los grupos sociales diferentes no es suficiente. Hay disparidades económicas grandes que deben ser atajadas dentro de la

Unión europea - problemas que se generan aparentemente por el sistema actual libre mercado, competitividad y globalización. Si estas tendencias continúan, llevarán a la ruptura de la economía de la ciudad. Para evitar esto, es necesario un replanteamiento de la forma de gobernanza, involucrando a todos los agentes sociales, que permita resolver los problemas sociales, criminalidad y violencia. De esta manera, la ciudad conectada económicamente podrá proporcionar un grado alto de seguridad y desahogo.

Aunque estos nobles objetivos van más allá del cometido de los urbanistas, la ciudad europea conectada del siglo XXI también proporcionará una gama amplia de posibilidades económicas y de empleo para todas las personas que vivan y trabajen dentro de él. Al mismo tiempo, asegurará para ellos una adecuada accesibilidad a la educación, salud y otros medios sociales. Nuevas formas de estructuras sociales y económicas proporcionarán el marco adecuado que permita reducir la ruptura social causada por la exclusión, pobreza, desempleo, y crimen.

### **Compromiso.**

Las ciudades europeas del nuevo siglo no sólo serán utilizadas por los ciudadanos residentes, sino también por otro tipo de consumidores de sus servicios de carácter permanente temporal (residentes en barrios exteriores o visitantes). Habrá obreros extranjeros con bajo nivel de formación, así como los profesionales de elevada formación (que residirán por períodos largos o cortos). Lo más probable es que estos dos grupos tendrán especial relevancia en las actividades de algunas ciudades. Como una consecuencia, las instituciones democráticas responderán a las necesidades y seres humanos de todos estos grupos sociales. Los sistemas actuales de gobernanza urbana, definidos principalmente por los votos de residentes permanentes, no pueden responder adecuadamente a las nuevas condiciones sociales, sobre todo en materias que relacionan al desarrollo urbano. En la ciudad conectada, se desarrollarán nuevos sistemas de representación y participación, mientras haciendo pleno uso del acceso más fácil a la información y el mayor compromiso de las redes de ciudadanos activos, dándoles así todos los residentes y usuarios una voz en el futuro.

Debe dotarse a los procesos de decisión relacionados con la planificación espacial y su desarrollo, de tiempo suficiente, a fin de que puedan establecer las conexiones sociales, y facilitar las interacciones positivas. Al mismo tiempo debe reconocerse que en la ciudad conectada del futuro, muchos grupos de residentes, permanente y temporal, estarán satisfechos de hacer uso de los medios y servicios urbanos sin querer estar comprometidos en el proceso de decisión local. No obstante, ellos exigirán calidad y estarán dispuestos a pagar por los servicios y medios proporcionados.

### **La riqueza multi-cultural**

Debido a la tendencia creciente hacia unificación europea -que tendrá un impacto lento pero claro en la movilidad y modelos del empleo las ciudades europeas-, los ciudadanos europeos volverán a ser verdaderamente multi-culturales, así como multilingüísticos. Se establecerán nuevas conexiones, dentro de un equilibrio delicado y adaptable, de manera que puedan mantener su herencia cultural e histórica, y apoyando a cada uno de los grupos que residan o trabajen dentro de ellos con el objeto de que retengan sus propias características sociales y culturales, y jueguen un papel correspondiente en la valoración de los problemas relativos al medio ambiente social y físico. La sostenibilidad - que integra las dimensiones económicas, ecológicas y sociales fundadas en la participación y compromiso - será un objetivo prioritario que permitirá hacer todo ello posible.

### **Las conexiones de la cruz-generación**

El equilibrio cambiante entre los diferentes segmentos por edad de una población europea envejecida conlleva la necesidad de restaurar los lazos de cohesión entre las

generaciones. Este nuevo y creciente desafío social no sólo se debe manifestar en las condiciones sociales y económicas, sino también en el establecimiento de redes e infraestructuras de apoyo adecuadas, incluyendo las nuevas actividades para los jubilados y mayores y espacios públicos para la interacción entre las personas de diferentes edades.

### **La identidad social**

la identidad personal de los ciudadanos se encuentra intensamente relacionada con la identidad de sus ciudades. Los movimientos producidos por la inmigración en la ciudad conectada contribuirá a establecer renovadas y más fuertes identidades urbanas. Cada ciudad desarrollará su propio mestizaje social y cultural - como resultado de su carácter histórico y emergentes desarrollos. Como consecuencia, continuará habiendo una gran diversidad en el carácter e identidad de las ciudades y regiones en las partes diferentes de Europa.

En la ciudad conectada, los intercambios entre culturas en el contexto urbano su interconexión y su fusión gradual darán una mayor riqueza y diversidad a la vida de la ciudad. Esto se añadirá a su vez a su atractivo global, no sólo como un ambiente residencial, sino también como lugares para el trabajo, educación, negocio, y ocio.

### **Los flujos y movilidad**

En las ciudades europeas futuras, los habitantes tendrán una opción variada de modos de transporte a su disposición.

En la ciudad conectada y su territorio regional, se aplicarán las nuevas tecnologías para proporcionar una variedad de sistemas de transporte de masa. En la escala local la tecnología y la gestión de tráfico permitirá disminuir el uso de vehículos privados. En la escala estratégica, la evolución de la red de transporte europea facilitará las conexiones entre barrios, ciudades y regiones mientras proporcionando conexiones rápidas, agradables y baratas entre todos los lugares de trabajo, vivienda, ocio, y cultura. La organización espacial de la ciudad conectada debe estar plenamente integrada en las políticas de transporte y planeamiento.

### **Los medios**

De acuerdo con las necesidades de los ciudades actuales y futuras, aumentará la accesibilidad a la vivienda y servicios - su provisión se ajustará flexiblemente a los nuevos modelos emergentes de necesidades. Un número mayor de viviendas que proporcionarán precios económicos, además de los servicios educativos, comerciales, culturales y recreativos. Éstos tendrán unos costos que los ciudadanos se podrán permitir afrontar, complementado por un sentido fuerte de identidad de la comunidad y de la seguridad.

## **4. Conectividad de carácter económico**

También se conectarán las ciudades europeas del siglo XXI a nivel económico, creando un estrecho tejido financiero de gran eficacia y productividad, manteniendo niveles altos de empleo y asegurando un margen de competitividad en el ámbito global.

### **Globalización y regionalización.**

Las actividades económicas futuras estarán influidas por una combinación de dos fuerzas principales: la globalización y la especialización (local o regional). Por una parte, las nuevas actividades económicas serán más que nunca la base de la investigación, en la medida que la producción y servicios demandarán tecnologías innovadoras. Estos desarrollos no se ubicarán en un sitio específicos, sino que estarán determinados por criterios económicos. Por otro lado, habrá una demanda creciente de productos especiales y refinados y servicios asociados con métodos de producción tradicionales particulares y con los lugares típicos de origen. En el primer caso la

relación calidad/precio jugarán un papel importante en la toma de decisiones. En el segundo, las características cualitativas serán esenciales.

En tal contexto, las ciudades conectarán para elaborar las opciones estratégicas acerca de su orientación económica. Ellas tendrán la opción de interpretar en términos locales las demandas y procesos de globalización, con la diversidad aumentada. Ellos también podrán cultivar su propia firma económica. Las economías locales y regionales conectarán adecuadamente con las economías de otras ciudades y regiones, nacional e internacionalmente. El aumento de las conexiones económicas contribuirá así hacia el empleo pleno y el aumento de la prosperidad de los ciudadanos.

### **Las ventajas comparativas**

En el siglo XXI las ciudades tendrán económicamente el éxito serán aquellas que capitalizan en sus ventajas competitivas. Para este propósito, un grado alto de conectividad en diferentes niveles constituirá un activo mayor. Capitalizar los atributos culturales y naturales de ciudades, manejar su carácter histórico, y promover su singularidad y la diversidad será una ventaja significativa. Además, proporcionar un una forma de vida agradable, saludable y segura y un medio ambiente adecuado agregarán considerablemente al atractivo de ciudades por las actividades económicas exigentes del futuro.

### **Redes de ciudades**

Para aumentar sus ventajas competitivas, las ciudades sentirán la necesidad de integrarse en diversas redes que funcionarán eficazmente como sistemas más o menos integrales, con las ciudades como nodos, conectadas bien físicamente o virtualmente o de ambas formas.

Estos policéntricas redes urbanas serán de varios tipos, como:

Redes de sinergia de ciudades con similares especialidades que a través de funcional de co-operación organizativa alcance la visibilidad, el tamaño y productividad necesarias para competir o desarrollar las metas comunes;

Redes de complementariedad que conecten ciudades y proporcionen diferentes especializaciones. La Especialización también puede guiar para la asignación de proyectos públicos entre las mismas ciudades.

Redes flexibles de ciudades conectadas en un sistema flexible de intercambio de bienes y servicios.

Redes de visibilidad de ciudades que comparten intereses común (económicos y/o culturales) unidos para fortalecer su perfil y en consecuencia sus ventajas competitivas. los tipos de conexiones entre los nodos de las diferentes redes estarán fuertemente relacionados con el tipo de flujos, éstos moverán buenos materiales o elementos informativos o funcionales

Esta policéntrica red de ciudades conectadas de varias maneras apoyará la distribución, crecimiento y fuerza de las actividades económicas a lo largo de Europa. Definir las redes y posiciones de las ciudades dentro de dichas redes requerirán un considerable participación de expertos que traducirán aquellas dinámicas en estrategias espaciales.

### **La diversidad económica**

La conectividad económica de las ciudades europeas no será en detrimento de su diversidad, sino que contribuirá a él, porque la participación en un sistema de colaboración potenciarán la especialización y diversidad basados en las ventajas competitivas de cada ciudad. Los factores que afectan a las actividades económicas (la herencia cultural y natural, existencia de mano de obra formada y con experiencia, el medio ambiente agradable, la situación estratégica y otros) se combinará de maneras diferentes en cada ciudad, contribuyendo así a la diversidad urbana, y permitiendo a

cada ciudad determinar su propio equilibrio entre la prosperidad económica y calidad de vida.

## **5. CONECTIVIDAD MEDIOAMBIENTAL INPUT-OUTPUT**

Como seres humanos pertenecientes a una especie viva, mantener una posibilidad de contacto con elementos naturales no sólo es una fuente de placer, sino también un contexto para la supervivencia. El aspecto medioambiental de la sostenibilidad, sin embargo, no sólo se restringe al mantenimiento y expansión de áreas naturales dentro de nuestras ciudades y su periferia, implica muchas otras cosas.

- Quizás el mayor problema en el siglo XXI será el uso racional de recursos, especialmente naturales, y las no-renovables, principalmente el suelo, el aire y agua.
- Un paso fundamental será proteger las ciudades de la polución y degradación, para que ellos puedan mantener su utilidad.
- Las ciudades del nuevo milenio utilizarán los recursos cuidadosa y económicamente de acuerdo con las necesidades reales, usando tecnologías innovadoras, minimizando su consumo y re-usando y reciclando al más alto grado posible
- La producción y uso de energía será una preocupación importante, con niveles sin precedentes de eficacia y confianza en las fuentes de energía renovables.
- Además la ciudad dejará de exportar sus basuras a las áreas circundantes, y conseguirá un sistema conectado autosuficiente, tratando y re-usando la mayoría de recursos utilizados.

Una similar sensibilización medioambiental se usará para minimizar el impacto de desastres naturales. Así, el daño del terremoto se contendrá evitando el desarrollo urbano en las áreas sísmicas a través de una zonificación apropiada. Se usarán los ríos, torrentes, y zonas inundables, como zona de captación, para mitigar los efectos de riadas y otros fenómenos climatológicos extremos causados por el cambio del clima y la ingeniería pobre. Se aumentarán los bosques y las áreas verdes alrededor de la ciudad, para que puedan jugar un papel importante en la mejora de la calidad del aire y en la estabilización de las temperaturas. Estas medidas también tendrán efectos positivos colaterales, mitigando el impacto de la urbanización desenfrenada.

### **Las ciudades saludables**

La gestión medioambiental y la aplicación práctica de los principios de sostenibilidad guiarán a la ciudad que será en total más saludable. En la ciudad europea futura será básicamente eliminado el riesgo de sustancias tóxicas en la alimentación y materiales. El impacto de productos genéticamente modificados se controlará estrechamente, en base al principio preventivo. Estas medidas se complementarán por diversos servicios de la salud y sociales, con un énfasis en la prevención, justamente disponible a todos los ciudadanos.

### **La naturaleza y paisaje**

La oportunidad para todos de vivir y trabajar en la proximidad, conectados con los elementos de herencia natural bien conservados, tal como los paisajes de interés, sitios arqueológicos, monumentos, barrios tradicionales, parques y otros espacios abiertos, elementos acuíferos (lagos, ríos, y costas), reservas naturales, y áreas rurales que se preservarán cuidadosamente.

### **La energía**

Se usarán nuevas formas de energía, obtenidas de los recursos no-contaminantes y renovables, para cubrir las necesidades de energía de las ciudades del siglo XXI, sobre todo en los sectores importantes, como el transporte y control microclimático. Además, los sistemas de entrega de energía llegarán a ser muy eficaces a través de las tecnologías

innovadoras - el consumo de energía se reducirá dramáticamente. Estos descubrimientos tendrán los efectos colaterales muy positivos disminuyendo la polución del aire, los gases contaminantes y el cambio del clima.

## **6. LA SÍNTESIS ESPACIAL**

Las conexiones económicas, sociales y medioambientales descritas tendrán un impacto fuerte en la planificación espacial.

### **Las uniones espaciales**

A través de una planificación adecuada y otras intervenciones apropiadas, se mejorará las conexiones espaciales en y alrededor de las ciudades. Se mantendrán y mejorarán las funciones esenciales de los centros de la ciudad y otros nodos importantes; las comunicaciones y redes de transporte servirán a éstos eficazmente, sin permitir socavar su vitalidad.

Al mismo tiempo, se protegerán las áreas naturales del Continente eficazmente de la extensión y multiplicación de estas redes urbanas, a través de una combinación de medidas reguladoras y estimuladoras, así como divulgando su valor y la necesidad esencial por la conservación y mejora.

### **Conectando a través del carácter - la continuidad y calidad de vida**

En paralelo a estas consideraciones espaciales, se mantendrá y mejorará el atractivo de ciudades europeas, contribuyendo así a una calidad mejorada de vida urbana para todos. El Planeamiento urbano será un elemento importante del renacimiento de las ciudades, mediante la eliminación del aislamiento entre las partes de la ciudad y lograr su continuidad de carácter. Habrá varias políticas, medidas e intervenciones en que el urbanista jugará un papel importante. Ellos incluirán:

- El reavivamiento de planeamiento urbano para proteger y mejorar calles, plazas, sendas y otras vías públicas como las conexiones importantes en el armazón urbano
- Medidas para facilitar contactos personales y oportunidades para el ocio y diversión;
- Medidas para asegurar el sentimiento individual y colectivo de seguridad, dado que es un elemento importante para garantizar un bienestar urbano;
- Los esfuerzos para crear un adecuado medioambiente urbano derivado de las especialidades del lugar, y así mejorar la diversidad y carácter;
- La conservación y mejora de un nivel alto de excelencia estética en todas las partes de las redes urbanas.

Cada uno de estos desarrollos positivos se desarrollará de maneras diferentes en cada país y en cada ciudad, dependiendo de las condiciones históricas, sociales y económicas locales. Al mismo tiempo, sin embargo, la cohesión dentro de la ampliada Unión europea aumentará, a medida que sus estructuras administrativas y sociales maduren, y las pautas en las materias de planeamiento sean gradualmente incorporadas en el *acquis communautaire*. A través de este proceso, los objetivos comunes para las ciudades de Europa llegarán a ser ampliamente aceptados, aunque su diversidad y el específico carácter de cada una serán muy apreciados y conservados.

### **Nuevo modelo para Europa**

En una comunidad global que está intentando encontrar su futuro común entre conflictos y -a menudo- quebradizos experimentos políticos y económicos, una de las contribuciones principales de Europa en el siglo XXI será el nuevo modelo de sus ciudades antiguas y modernas: ciudades que estarán conectadas de verdad, que serán innovadoras y productivas, creativas en la ciencia, cultura, e ideas, aunque manteniendo condiciones de vida y trabajo decentes para sus población; ciudades que conectarán el pasado con el futuro a través de un presente vibrante.

## **Diez Conceptos de la Ciudad**

El nuevo concepto de Ciudades Conectadas tal como es presentado y elaborado en esta Visión contiene componentes de muchos conceptos de la ciudad diferentes tal como éstos se usan en muchos debates actuales sobre el futuro de ciudades. La manera específica local en que esos conceptos sean asumidos o aplicados junto con las características locales históricas y culturales, va a determinar la amplia diversidad de las ciudades europeas futuras. La lista siguiente de conceptos de la ciudad tanto generales como particulares ilustran esta inmensa variedad.

### **1. Una Ciudad para Todos**

Todos los niveles de gobierno urbano debe empeñar su compromiso al logro de cohesión social en las ciudades y la verdadera inclusión de sus comunidades a través de la planificación espacial y las medidas social-económicas, es decir, medidas integradas contra el racismo, el crimen, la exclusión social, e incluso los conflictos civiles.

### **2. la Ciudad de la participación**

Las ciudades son lugares de encuentro dónde la interacción social se nutre. El planeamiento deben esforzarse por crear un concepto del barrio para dar fuerza a la identidad local, el sentido de pertenecer, y una atmósfera humana. En particular, las unidades más pequeñas de la ciudad - el bloque, el barrio, o distrito - debe jugar un papel importante en posibilitar un marco adecuado para el contacto humano y la participación pública en la gestión del programa urbano. Al mismo tiempo, estas células urbanas tienen que conectar con la red de la ciudad, con el fin de dotar de un contexto a la acción local.

### **3. La Ciudad como Refugio**

Debe promoverse y debe darse fuerza al concepto de áreas urbanas como zonas de no-combate, conectando con los acuerdos internacionales.

El planeamiento debe promover las medidas para cortar la raíz de las causas de la inquietud social y el crimen urbano. Debe esforzarse en lograr una adecuada calidad del medio ambiente construido para restablecer un sentido de pertenencia y bienestar social, de solidaridad entre las generaciones, así como para levantar el sentimiento de seguridad personal y seguridad en las ciudades, junto con las medidas para protección de los desastres naturales.

### **4. la Ciudad Saludable**

El planeamiento deben promover y ayudar al establecimiento de Ciudades Saludables en la línea con las normas de Organización Mundial de la Salud. Puede hacer esto directamente mejorando la calidad del alojamiento, unida con la mejora del medio ambiente. Indirectamente, la planificación sostenible puede contribuir a la reducción de niveles de polución, de basura y la conservación de recursos escasos.

El planeamiento debe garantizar el acceso en condiciones de igualdad a los medios de salud públicos y debe promover un ambiente más humano que cubra las necesidades del más débil, de los menos favorecidos y los excluidos, por ello, el planeamiento debe ser adecuado para los niños, mayores e incapacitados.

### **5. la Ciudad Productiva**

El planeamiento debería animar a sociedades e iniciativas a fin de potenciar la competitividad, crear más puestos de trabajo y pequeños negocios así como con el objeto de que proporcionen trabajo local a los ciudadanos y fortalezcan la base económica de la ciudad, y para mejorar el nivel de habilidades a través de la educación y formación. Debe atajarse el desempleo, la pobreza y exclusión social a través de una

visión del planeamiento de carácter integrado, incorporando aspectos económicos, sociales, así como medioambientales.

La calidad del planeamiento urbano, así como la imagen cultural ofrecida por una ciudad al mundo externo, es tan importante como la protección del patrimonio cultural y el medio natural. La calidad de una ciudad es su recurso y a su vez contribuye a su prosperidad económica.

### **6. la Ciudad Innovadora**

El planeamiento debe potenciar los mejores posibles usos de la tecnología de la información y comunicaciones, con el acceso justo para todos, como esenciales componentes de las redes locales y globales, y así obtener los beneficios máximos, tanto para el ciudadano como para la Administración. . Estas nuevas tecnologías reducen la importancia de espacio (y la fricción " espacial), cuando las comunidades de intereses especializados se comunican libremente entre sí a pesar de las distancias largas.

Debe mejorarse la cultura urbana mediante el intercambio de valores culturales, ideas, conceptos y soluciones, a dentro de un ámbito mundial de información. Por otro lado, en el nivel local, la tecnología debe posibilitar la incorporación de nuevas formas de participación en el proceso de la planificación que enriquecerá la experiencia de la vida urbana. Estos cambios funcionales se ajustarían a los cambios del tejido urbano al planear la ubicación de las actividades productivas.

Como parte de este proceso de reestructuración, el planeamiento debe examinar las posibilidades de descentralización de procesos y actividades, teniendo en cuenta las nuevas tecnologías, potenciando el desarrollo de redes policéntricas, las ciudades multifacéticas, y el compromiso de todas las instancias locales en los procesos de gobernación y gestión. Debe potenciarse la diseminación de actividades, tanto en el tiempo como en el espacio.

### **7. la Ciudad de Movimiento Racional y la accesibilidad**

La potenciación de la accesibilidad requiere el reconocimiento por los urbanistas de la ciudad que el planeamiento y la estrategia de transporte no puede tratarse como funciones separadas. La necesidad de los ciudadanos de viajar debe ser reducida poniendo especial atención en la ubicación e intensidad de actividades y la promoción de áreas mixtas, junto con el desarrollo de intercambios de transporte eficaces. Debe potenciarse el uso de índices de accesibilidad como una herramienta para evaluar si los objetivos están siendo adecuados.

Los ciudadanos deberían tener mayores posibilidades de selección, satisfaciendo sus necesidades de movimiento. Debería haber un planeamiento que coordinara áreas de captación que mejorasen las interconexiones y el transporte de público, permitiendo más zonas libres de coches, promoviendo el paseo y la bicicleta.

Las áreas de alojamiento y trabajo, así como otros usos compatibles, deben relacionarse estrechamente en tiempo y espacio para reducir la necesidad de viajar, ahorrar energía y reducir la polución.

### **8. la Ciudad Medioambiental**

Los aspectos medioambientales de desarrollo sostenible deben ser integrados en la planificación urbana. Debe tratarse la ciudad y las redes de ciudades como eco-sistemas dónde el ciudadano está en el centro del proceso de la planificación. Todos los planes y programas deberían estar basados en los principios de desarrollo sostenible; La evaluación de la sostenibilidad debería constituir una parte del planeamiento, y estar conectada a los procesos de participación pública. Desde un punto de vista medioambiental la ciudad debería potenciar y asegurar:

- La conservación del medio natural y recursos no renovables.

- La contención de la suburbanización, de la extensión de funciones urbanas en áreas rurales, y mejora de la accesibilidad a los servicios y de la calidad de dichos servicios.
- Mejora de los espacios abiertos urbanos.
- El ahorro del uso del suelo como recurso, la regeneración de patrimonio edificado, y estructuras urbanas.
- Conservación de energía y tecnologías no contaminantes
- Prevención y reducción de la polución del aire, suelo y agua, reducción y reciclaje de las basuras.
- Control de riadas y riesgos contra desastres naturales
- Conservación de tradiciones locales y mejora del bienestar urbano
- Flexibilidad de toma de decisiones para apoyar las comunidades locales

### **9.- La ciudad de la cultura**

El proceso del planeamiento debería también ser constantemente comprometido, haciendo uso de los aspectos sociales culturales y del tejido urbano de la ciudad, a fin de generar una variedad de formas y estructuras para enriquecer y diversificar el tejido urbano y la red de espacios públicos. Debe reconocerse que el proceso del planeamiento no puede controlar todos los aspectos de la vida de la ciudad, ni debería ahogar la evolución de la ciudad al ignorar las características propias de cada barrio, que constantemente se desarrollan y cambian, así como la variada experiencia de la vida urbana.

El objetivo general debería ser el abandono de la escala monofuncional del uso de cada zona, excepto donde los usos necesitan ser separados en interés de la salud pública y de la seguridad. Debería ser promovido los usos mixtos especialmente en los centros de la ciudad, con el objetivo de introducir más variedad y vitalidad en el tejido urbano.

Un adecuado compromiso del sector público es esencial para asegurar la provisión de un amplio espectro de viviendas asequibles que cubra las necesidades de todas las categorías sociales y grupos de ciudadanos.

El planeamiento debería asegurar un satisfactorio marco que permita a los ciudadanos elegir trabajo, vivienda, transporte, y ocio de manera que mejore su bien estar y calidad de vida.

### **10.- La ciudad y continuidad de carácter**

La ciudad es tanto el origen como el huésped de la civilización. El planeamiento tiene un papel específico en asegurar una adecuada ordenación, que respete el carácter de la ciudad pero que no impida la creatividad en la arquitectura y la ordenación de los espacios entre edificios.

El planeamiento debería intentar salvaguardar y/o el desarrollo de los elementos tradicionales, junto con la memoria y la identidad del medio ambiente urbano, incluyendo tradiciones locales, el carácter del patrimonio edificado, los métodos constructivos, barrios históricos, espacios abiertos y zonas verdes. Estos elementos deberían ser parte de redes continuas, basadas en los principios de ordenación urbana, que otorgue el carácter distintivo y de identidad a las ciudades y a las regiones.

El planeamiento debería iniciar un proceso de integración de la ciudad entera con su entorno, en los cuales la arquitectura y los campos del conocimiento relacionados, consideren las áreas construidas y espacios abiertos de forma conjunta con las referencias culturales y valoración histórica de cada área y sus cualidades distintivas.

## **ANEXOS**

### **A1 - Problemas y Desafíos.**

Las tendencias a largo plazo deben ser consideradas cuidadosamente por lo que se refiere a su posible influencia en el desarrollo futuro de las ciudades. La historia ha mostrado que el futuro está principalmente determinado por el pasado, por ello, las tendencias se deben examinar críticamente desde que aparecen. Al mismo tiempo, debe aceptarse que no pueden predecirse los resultados reales de tendencias actuales, puesto que los desarrollos imprevistos también pueden ejercer una gran influencia. En este anexo, se describen las tendencias de acuerdo con cuatro agrupaciones principales: · los cambios económicos y tecnológicos · los cambios sociales y políticos · los cambios medioambientales · los cambios urbanos Bajo cada uno de estas agrupaciones, se considera su influencia sobre las ciudades, junto con los posibles problemas y desafíos - tanto para las ciudades como para los urbanistas-.

### **1. Cambios económicos y tecnológicos.**

#### **Las tendencias**

A principios del siglo XXI, la velocidad del desarrollo tecnológico -basado en la investigación, innovación y su difusión en una amplia gama de ciencias y técnicas- es más rápida que en cualquier época de la historia. Esto afecta al estilo de vida, la economía, las estructuras espaciales y la calidad de ciudades y pueblos.

El desarrollo y crecimiento de la economía del conocimiento ha cambiado la tendencia de desarrollo urbano dramáticamente en Europa. Los "productores de servicios avanzados" se están convirtiendo la actividad principal en las ciudades, mientras el acceso universal a los medios informáticos -conectados una red de computadoras permite trabajar a casa, e-comercio y e-negocio. Las compañías mundiales organizan y manejan sus actividades comerciales independientemente de los límites regionales y nacionales, desplegando los recursos donde el suministro es más barato y disponible. Los "beneficios de la localización" derivados de la concentración de las industrias de fabricación pierden la importancia, mientras la riqueza y diversificación de actividades en las ciudades y la calidad del ambiente urbano se vuelven los factores firmes en la situación de empresas. La competitividad internacional requiere una especialización y cooperación dentro de una ciudad conectada virtual así como físicamente a una red de ordenadores. La economía del conocimiento no sólo cambia la forma de producción y la estructura de empleo, sino que también crea nuevos requisitos por lo que se refiere a los sistemas urbanos.

#### **Los problemas para las ciudades.**

Trabajando en la web desde casa, así como el e-comercio y e-negocio pueden producir menos necesidades o cambios completos en los medios físicos urbanos, pero también puede generar mucho más tráfico en la entrega del género, puesto que afecta a los centros de las ciudades congestionadas. La mayoría de las empresas multinacionales (de industria y servicios) localizan generalmente fábricas, sin desarrollar una relación verdadera al lugar en el que se sitúan, puesto que las consideraciones económicas internacionales son aspectos cada vez más dominantes frente a los locales, ambientales y de la seguridad locales.

Por otra parte, la globalización de la economía consolida el impacto de los factores externos sobre el desarrollo urbano. Así, mientras que proporciona nuevas oportunidades, debilita a menudo la economía local tradicional que conduce a la depreciación de activos locales y a la pérdida de lazos económicos y culturales entre la ciudad y sus alrededores regionales. Sin un marco legal responsable del gobierno local

que proteja los intereses de grupos sociales perjudicados, las fuerzas económicas pueden también conducir a la exclusión y a la privación social.

### **Los desafíos para las ciudades futuras**

Los efectos de la nueva economía del conocimiento sobre las industrias tradicionales y la optimización de la eficiencia pueden producir más tiempo libre a los ciudadanos. Esto puede conllevar a una opción mayor de servicios de ocio y actividades, en el ámbito real y el virtual.

Los nuevos tipos de actividades económicas también pueden producir menos polución, una mejora del centro de la ciudad, del paisaje, y más biodiversidad en la franja urbana y las áreas rurales circundantes. Las ventajas culturales, así como las medioambientales, se reconocerán cada vez más como ventajas competitivas importantes por las ciudades y las identidades históricas específicas, y la calidad de cada ciudad jugará un papel distintivo en su desarrollo. Las ciudades también se unen para buscar y desarrollar ventajas más competitivas y para afianzar esta prosperidad durante el contexto de las redes de comunicación, que desarrollarán en diferentes escalas y proporcionarán nuevas formas de cooperación. Un desafío importante es hacer esto de forma que la mayoría de la población sea positivamente y activamente incluida.

## **2. Cambios sociales y políticos**

### **Las tendencias**

Aunque las fuerzas de la globalización están extendiendo por todo el mundo, las nuevas expresiones de "Europeización" empiezan a aparecer evidentes en el "Viejo Continente". Las fronteras tienen menos sentido por el proceso de unificación, y el tiempo y distancia tienden a acortarse. Los ciudadanos de países diferentes entran en contacto directo, y las ciudades compiten entre sí en una balanza global.

La cultura de ciudades no sólo se influye por las innovaciones tecnológicas, sino también por los contrastes entre culturas que los inmigrantes traen con ellos. Es más, el envejecimiento constante de la población junto con la disminución de los horarios de trabajo, y el rápido cambio en la composición socio-cultural de la población urbana, lleva a la diversificación en las demandas de servicios y productos. También al lado de esto, más personas usan estos servicios proporcionados por una ciudad viviendo en otro lugar, así aparecen junto a los ciudadanos nuevos grupos de "consumidores de la ciudad" y "usuarios de la ciudad".

En Europa los cambios radicales en la gobernación están influyendo en el contexto de la planificación y dirección de ciudades. La reglamentación y privatización están proporcionando las nuevas formas para financiar y habilitar los desarrollos. Las ciudades, obligan a competir a menudo con inversiones que se adapten a un nuevo estilo de dirección de empresa con tiempos de trabajo más cortos y con objetivos financieros bastante diferentes a los tradicionalmente asociados con la actividad de gobiernos locales, principalmente representando el interés público. Por ejemplo, esto se expresa por el desarrollo en muchas sociedades de empresas públicas-privadas fuertemente enmarcadas en el marketing de la ciudad. Esto a veces se acompaña por el abandono de participación pública en el proceso de la planificación. Los huecos en la democracia pueden estar abriendo en ciudades donde hay un exceso de confianza en el sector privado para entregar los beneficios sociales de desarrollo.

### **Los problemas para las ciudades**

Aunque la duración de los desplazamientos parecen acortarse o desaparecer, esto no significa que este aumento de la accesibilidad afecte a todos por igual. Muchas ciudades se excluyen de los beneficios de comunicaciones modernas, el transporte y los nuevos medios y servicios. Las áreas para los consumidores ricos tienden a menudo a

desarrollarse dentro de los ambientes cerrados, frente a que existen ciudadanos pobres que permanecen sin casa o viven en áreas internas de la ciudad o suburbios.

En el Oeste de Europa, muchos ciudadanos se sienten amenazados por el gran número de inmigrantes, los sentimientos de hostilidad pueden afluir, por un mal entendimiento entre las diferentes culturas. El miedo a la delincuencia y a las catástrofes naturales se agrega a esta inseguridad urbana.

El envejecimiento de la población y el cambio de la estructura familiar y los lazos familiares, están determinando nuevos desafíos sociales, así como nuevas exigencias en las infraestructuras de ciudad.

Los tremendos problemas financieros y sociales enfrentados en muchas ciudades llevan deficiencias en la democracia local, mientras las autoridades públicas dejan parte de su responsabilidad para el interés colectivo en el mercado libre. Los ciudadanos, sintiéndose abandonados por sus representantes democráticamente elegidos, pierden la fe en las autoridades oficiales. La pérdida de aceptación de las autoridades, menos paciencia y el desarrollo público, y puede resultar en actitudes egoístas y consumistas.

### **Los desafíos para las ciudades futuras**

A algunos conceptos claves como el desarrollo sostenible, identidad urbana, calidad de vida en las ciudades, así como la seguridad, el cuidado de la salud y la ayuda médica, se están convirtiendo en las materias más sensibles en aumento sensibles para urbanistas y el proceso de la planificación.

La necesidad creciente de un ambiente urbano que ofrezca calidad de vida, salud y tranquilidad propone un desafío importante para desarrollar en las ciudades del futuro en que los aspectos de mantenimiento social, económico, y medioambiental son equilibrados. Desarrollar las nuevas identidades en base a las influencias culturales también es uno de los grandes desafíos de las ciudades. La vida de la ciudad debe buscar desarrollar una gran diversidad de agrupaciones culturales capaces coexistir respetando las tradiciones. Es más, las ciudades europeas deben evolucionar en cierto modo que se permita la migración interior a los ciudadanos de los Estados Miembros para moverse y establecerse fácilmente y gratuitamente.

La restauración de lazos y la solidaridad social entre grupos étnicos diferentes parece crítica para el bienestar futuro de las poblaciones urbanas.

Otro desafío importante es el desarrollo de procesos innovadores de democracia local, buscando nuevas maneras de involucrar a todos los agentes sociales en orden a aumentar la participación y afianzar los intereses comunes de todos los grupos. La participación de ciudadanos proporciona un buen entendiendo de las demandas de los ciudadanos y puede empezar una evolución cultural que lleve a la aceptación de una diversidad de soluciones para cubrir con las diferentes necesidades de diferentes grupos, aunque conservando una identidad compartida de toda la ciudad.

## **3. Cambios medioambientales**

### **Las tendencias**

El medioambiente está muy afectado por el aumento de las actividades económicas, por la urbanización continuada y la ocupación del suelo, por el declive de agricultura y la extensión de las redes de infraestructuras y servicios. Las áreas naturales alrededor de las ciudades tienden a desaparecer bajo la presión económica de expansión.

El medioambiente también está amenazado por la contaminación y la pérdida de recursos no-renovables. La contaminación de la tierra, agua y el aire está creciendo, la contaminación acústica y de luz, amenazan los ambientes naturales y humanos. El clima cambia, las condiciones atmosféricas son menos estables con más lluvia, vientos más fuertes, turbulencia y niveles del mar crecientes.

### **Los problemas para las ciudades**

Las malas condiciones de las ciudades son el resultado de las actividades contaminantes y la producción de basura. La falta de espacios abiertos, la pérdida de biodiversidad en las ciudades es una amenaza para la calidad de vida de la ciudad y de espacios públicos. El estado de los alrededores de las ciudades empeora. La agricultura y los espacios abiertos dejan paso a los edificios, estructuras y actividades que son impropios en las áreas rurales.

Las inundaciones, experimentadas en casi toda Europa, alimentan el sentimiento de inseguridad. Los peligros aun mayores de aumento del nivel del mar afectarán las grandes concentraciones de áreas urbanas en las zonas costeras. Las grandes tormentas, aludes y derrumbamientos se agregan a las preocupaciones sobre la protección pública de los riesgos naturales.

### **Los desafíos a las ciudades futuras**

Las amenazas del impacto medioambiental en las ciudades proponen muchos desafíos para el futuro. Medidas preventivas y consideraciones medioambientales deben ser incluidas en todos los procesos de urbanización, no sólo donde estos impactos son obligatorios. El acercamiento al ecosistema debe considerarse en el desarrollo de la ciudad. Se debe encontrar un equilibrio entre el desarrollo urbano basado en la economía y las condiciones saludables de vida. Buscar medios financieros para mejorar y proteger las áreas naturales y la biodiversidad es una tarea importante. La necesidad para el mantenimiento medioambiental también requiere una dirección cuidadosa del espacio, para lo cual el planeamiento es una herramienta esencial.

La continua existencia de agricultura en la franja urbana es esencial para una ciudad bien equilibrada. Su proximidad a las áreas urbanas, lejos de ser un impedimento, debe promoverse. Se debería dar un estímulo financiero a la protección y al desarrollo de empresas agrícolas, particularmente aquéllas que sirven los mercados locales o usan métodos orgánicos de producción.

## **4. Cambios urbanos**

### **Las tendencias**

La ciudad nunca ha sido una unidad continua, densa, pero siempre ha incluido una variedad de formas y espacios urbanos. El desarrollo de las ciudades y las regiones no sólo es el resultado de técnicas de la planificación modernas, sino también de informales y desarrollos no planificados del pasado. El contexto para el desarrollo futuro de las ciudades está cambiando. La información y la tecnología de las comunicaciones permite la comunicación mundial directa e inmediata. La accesibilidad física mejora tremendamente como resultado de esta gran infraestructura, con un transporte de personas y bienes en redes bien estructuradas y perfeccionadas que extienden rápidamente. Los sistemas tienden a operar más eficazmente, con menos coste, generando nuevas soluciones y nuevos modelos urbanos.

### **Los problemas para las ciudades**

La mejor accesibilidad física como resultado de las nuevas infraestructuras de transporte tiende a crear barreras y obstáculos, especialmente hacia las formas más lentas de transporte y movimiento. Como resultado de estas estructuras físicas dominantes aparece una fragmentación de barrios de la ciudad y de las estructuras del paisaje. La sub-urbanización y la extensión de las funciones urbanas a las áreas circundantes, también lleva a que distancias de viaje más largas y a la deterioración en la calidad de medios y servicios. El rechazo del uso de transporte público y el aumento del uso de los automóviles privados se agrega a los problemas de ciudades.

En términos económicos, el proceso de globalización se manifiesta en una dispersión mundial de la producción así como en la concentración de la dirección en las grandes ciudades grandes. Esto puede llevar al crecimiento rápido de regiones metropolitanas a costa del resto del entramado establecido.

El aumento de la disparidad entre los diferentes grupos no sólo producirá cambios en la gobernación urbana, sino también en las áreas grandes de privación, contrastando con nuevos desarrollos de alto nivel para las nuevas actividades económicas y áreas residenciales para los grupos privilegiados.

### **Los desafíos para las ciudades futuras**

Los nuevos desarrollos tecnológicos en la comunicación, en la información y el transporte deben aplicarse de tal manera que se beneficie a los ciudadanos y la vida ciudadana en conjunto. Nuevos equilibrios entre los recursos históricos y culturales y la nueva tecnología pueden producir la creación de nuevas identidades urbanas que puedan ofrecer ambientes urbanos más atractivos. Estos desarrollos tecnológicos deben utilizarse para apoyar el mantenimiento en las ciudades futuras.

Se requieren nuevas reglas para el diseño urbanístico y para conseguir que las zonas antiguas y las nuevas de las ciudades sean planeadas comprensivamente con soluciones apropiadas que se unan el pasado al futuro. Debe haber también eslabones constantes entre los espacios libres y los ocupados, a varios niveles territoriales, del ladrillo a la ciudad, de las redes de la ciudad a Europa. Las formas urbanas deben integrar la mezcla social y urbana y deben mejorar la calidad de vida. El ocio en las ciudades puede volverse una combinación de ambientes virtuales y físicos con posibilidades todavía desconocidas.

Al mismo tiempo, debe reconocerse que un gran número usuarios de la ciudad no son residentes. Para estas personas es importante ofrecer ambientes y servicios de gran calidad en una base comercial. El planeamiento debe generar un compromiso verdadero para salvaguardar los intereses colectivos, como una herramienta esencial hacia el mantenimiento social. Los criterios urbanísticos para los desarrollos económicos deben relacionar fuertemente la competitividad entre las ciudades y, por esta razón, deben aplicar estrategias pensando en políticas urbanísticas.

Por último, la singularidad de cultura urbana europea, en parte derivada de sus formularios urbanos históricos y estilos de vida, requiere a urbanistas profesionales con el conocimiento y la habilidad de relacionar los nuevos requisitos urbanos a las necesidades de las personas en el siglo XXI.

### **A2.- Los compromisos de los urbanistas.**

Esta parte de la Carta Constitucional presenta los compromisos para los urbanistas profesionales que trabajan en Europa. Describe una actitud básica a alcanzar por estos a fin de lograr la Visión a través de las Recomendaciones descritas en esta Carta Constitucional.

La planificación espacial es un trabajo en equipo esencialmente multidisciplinar, que involucra a diferentes profesionales y actores en un proceso complejo. Estos compromisos intentan identificar la especificidad de la disciplina urbanística que la distingue de otras disciplinas y, al mismo tiempo, clarificar las potenciales uniones de la profesión, reforzando la cohesión y solidaridad entre urbanistas.

El papel del urbanista se desenvuelve siguiendo el desarrollo de la sociedad, de las leyes y de las políticas de planificación. Éstas varían según las diferentes políticas y agentes sociales de cada país, actuando los urbanistas como visionarios, tecnócratas, gerentes, consejeros, mentores, o instructores. Comparado con otras disciplinas, la diferencia distintiva es que los urbanistas enfocan los principales intereses de la sociedad como un

conjunto, tratan la región como una entidad, y a largo plazo, frente a otras disciplinas que se concentran en un proyecto más específico para ser llevado a cabo directamente. Los urbanistas analizan, dibujan, instrumentan estrategias de desarrollo, apoyan políticas, programas y proyectos importantes y –como otras disciplinas- además contribuyen en la formación de los profesionales e investigan para hacer posible con educación continuada acorde a los requisitos del presente y del futuro cercano. Los urbanistas se comprometen activamente en varias fases y escalas del proceso de la planificación, aunque no pueden ser involucrados al mismo tiempo en todas ellas. Esta ampliamente reconocido que planificar no es solamente la preparación de un plan urbanístico, sino también implica la participación en un proceso político que intenta un equilibrio entre los diferentes intereses - público y privado - para resolver las diferentes demandas en el espacio y en los programas de desarrollo. Esto apunta a la importancia del papel del proyectista como mediador. Ahora y en el futuro, la mediación y habilidades de negociación de los urbanistas se pondrán cada vez en aumento. El papel del proyectista será así, más exigente que en el pasado. Requerirá más capacidad de síntesis, de mediación y de habilidades directivas y administrativas en orden a apoyar y guiar el proceso de planificación pública durante todas sus fases. También exigirá un acercamiento científico, el logro de consenso entre las demandas sociales y las decisiones políticas, llevando a la aplicación de los planes y programas. Estos complejos y desafiantes papeles requieren unos compromisos particulares para urbanistas como consejeros políticos, diseñadores, gerentes urbanos y científicos en el siglo XXI.

El urbanista como un científico se compromete a:

- Analizar los factores existentes y las tendencias, considerando el contexto geográfico y buscando las necesidades a largo plazo a fin de proporcionar la información completa, clara y exacta para los agentes decisores y el público.
- El acceso a los datos disponibles que consideran los indicadores europeos y adoptar los medios interactivos de representación para facilitar el debate público y la comprensión común de las soluciones propuestas y de los procesos de decisión.
- Mantener un adecuado conocimiento de la filosofía de planificación contemporánea, la teoría, la investigación, y la práctica que forman el desarrollo profesional continuo.
- Contribuir a la educación, apoyando y evaluando el desarrollo de la profesión de la planificación en Europa, relacionando la teoría con la práctica.
- Potenciar la crítica saludable y constructiva sobre la teoría y práctica de planear y compartir los resultados de la experiencia e investigar para contribuir al desarrollo del conocimiento de la materia urbanística.

El urbanista como diseñador y visionario se compromete a:

- Pensar en todas las dimensiones equilibrando las estrategias locales y regionales dentro de las nuevas tendencias globales ("pensar en lo global, y actuar en lo local").
- Extender las opciones y oportunidades para todos, reconociéndose una especial responsabilidad hacia las necesidades de los grupos y personas

más desfavorecidos, esforzándose por proteger la integridad del medio ambiente, el plan urbanístico y de la herencia histórica constructiva para las generaciones futuras.

- Elaborar diferentes alternativas para los problemas específicos y nuevos desafíos, midiendo la capacidad del tráfico y sus impactos, mejorando las identidades locales, y contribuyendo con programas de aplicación y estudios de viabilidad.
- Desarrollar y elaborar visiones de desarrollo espaciales que muestren las oportunidades para el desarrollo futuro de ciudades o regiones.
- Identificar la óptima ubicación de un plan espacial dentro de la escena de las redes nacionales de ciudades y regiones.
- Convencer a todas las partes involucradas a compartir una visión común válida a largo plazo para su ciudad o región, más allá de sus intereses individuales y objetivos.

El urbanista como un consejero político se compromete a:

- Respetar los principios de solidaridad y equidad en el proceso de decisión, en las soluciones planeadas y en su aplicación.
- Apoyar a las autoridades con propuestas, nuevos objetivos, posibles impactos, y problemas, proporcionándoles planes y soluciones que busquen mejorar el bienestar público.
- Sugerir y elaborar operaciones con las herramientas normativas para asegurar eficacia y la justicia social de las políticas espaciales.
  
- Facilitar una verdadera participación pública entre las autoridades locales, agentes económicos y ciudadanos en el orden a coordinar desarrollos y asegurar la continuidad espacial y la cohesión.
- Colaborar y coordinar a todas las partes involucradas a fin de encontrar el acuerdo general y resolver los conflictos con decisiones claras preparadas para las autoridades apropiadas.
- Esforzarse para encontrar un alto nivel de comunicación para asegurar un entendimiento y conocimiento de los futuros usuarios.

El proyectista como un gerente urbano se compromete a:

- Adoptar una dirección estratégica que se acerque a los procesos de desarrollo espaciales en lugar de sólo redactar un plan que sirva solo a los requisitos administrativos burocráticos.
- Lograr una eficacia y efectividad de las propuestas adoptadas, teniendo en cuenta su viabilidad económica, los aspectos medioambientales y los sociales.
- Considerar los principios de la planificación y los objetivos de la Perspectiva de Desarrollo Espacial Europea (ESDP) y de la Unión Europea (UE) para adaptar las propuestas locales y regionales a las estrategias europeas.

- Coordinar los diferentes niveles territoriales y los diferentes sectores para asegurar la colaboración y el apoyo a todas las administraciones y a las autoridades territoriales.
- Estimular las relaciones entre el sector público y sector privado para mejorar las inversiones, crear empleo, y lograr la cohesión social.
- Beneficiarse positivamente de los fondos europeos estimulando la participación de autoridades locales y regionales dentro de los programas espaciales y proyectos por el UE.
- Realizar planes que prevean resultados imprevistos, proponer soluciones o acciones, y asegurar una continua regeneración y unión entre las políticas urbanísticas y su aplicación.

### **A3 - Antecedentes históricos, reconocimientos y condiciones importantes**

La Nueva Carta Constitucional de Atenas se adoptó por el Consejo Europeo de Urbanistas (ECTP) en mayo de 1998, en una conferencia internacional realizada en Atenas. En ese evento, se acordó que los ECTP pondrían la Carta constitucional en revisión cada cuatro años para ponerla al día. Este documento, preparado por una Comisión Especial del Consejo, es el resultado de ese procedimiento de revisión. Es importante reconocer que la Carta Constitucional de ECTP va a reemplazar la Carta constitucional de Atenas original de 1933, la cual contiene una visión de cómo las ciudades crecer, con una alta calidad de vida y áreas activas, conectadas por sistemas de transporte muy eficaces. Por otro lado, la Nueva Carta Constitucional y esta revisión se enfoca a los residentes y los usuarios de la ciudad y a sus necesidades en un mundo rápidamente cambiante. Promueve una visión de "La Ciudad Conectada" que puede lograrse con el planeamiento y por los urbanistas. Contempla nuevos sistemas de gobernación y formas de involucrar al ciudadano en el proceso de decisión, usando los beneficios de las nuevas formas de comunicación y tecnología de información. Al mismo tiempo, tiene una visión realista, distinguiendo entre los aspectos del desarrollo de la ciudad donde el planeamiento puede ejercer una influencia real y aquellos donde tiene un papel más limitado.

#### Reconocimientos:

La Carta constitucional desea agradecer las valiosas contribuciones recibidas de SFU (Francia), TUP (Polonia), DUPPS (Eslovenia), VRP (Bélgica), GPA (Grecia) y MaCP (Malta).

(todavía para ser redactado)

#### Condiciones importantes:

Para facilitar la comprensión, se incluye el significado de ciertas condiciones importantes en el texto:

- La Ciudad (la polis, civitas): establecimiento humano con algún grado de consistencia y cohesión. Así no sólo se incluye la ciudad compacta convencional, sino también las ciudades regionales y las redes de ciudades.
- Espacio (o territorio, tierra): Uno de los mayores recursos naturales para las actividades humanas, finito en el suministro, con gran demanda, que hace necesario una dirección cuidadosa.

- Alcance Espacial: La consideración convenida del espacio a varios niveles, desde lo local a lo regional, lo nacional, lo continental y más allá.
- Urbanista: El profesional involucrado en la dirección de la utilización espacial, especializada en la interpretación de conceptos teóricos en el formulario espacial.
- Conexión (o conectividad): las relaciones funcionales y operacionales de elementos en este caso, principalmente de las ciudades en su más amplio significado.
- Red: Entidad flexible que consiste en unidades conectadas, con algunas pautas comunes y habilidad de responder selectivamente de una manera convenida.
- Integración: La organización de un sistema de elementos basados en los principios comunes y desarrollando un fuerte sentido de unidad.

Marzo, 2003.

Versión traducida al español por:  
Ignacio Peman Gavín. Abogado. AETU.  
Adela Alonso Domínguez. Abogado.